

May, Karl, *Gesammelte Reiseromane*. Band XV: Old Surehand. Bd. 2. Freiburg i. Br. 1895 Friedrich Ernst Fehsenfeld. 648 S.

Der zweite Band ist dem ersten (vergl. C.-O. h. a. S. 156) rasch nachgefolgt und erfüllt mich wie gewifs alle Leser mit Bewunderung für die wunderbare Phantasie des Verfassers, die niemals ermüdet und nie ermüdend wirkt, und andererseits für seine echt christliche Gesinnung, die nicht durch Predigten, sondern durch Thaten wirkt.

Inbezug auf die paar kleinen formalen Ausstellungen, die ich machen möchte, weise ich auf die nicht kleine Zahl allerdings meist geringfügiger und sich meist auf englische Phrasen beziehender Druckfehler hin. Die meisten kleinen Flüchtigkeiten, Provinzialismen, Gallicismen etc kommen immer wieder vor — aber es hilft nichts, ich bin nicht blofs ein Verehrer des hochbegabten Dichters, sondern auch Germanist und mache immer wieder auf dieselben kleinen Fehler aufmerksam. So S. 5 „besser wie“ und ebendasselbst gar „als wie mir“, S. 40 „unter das Wasser befestigt“, S. 125 u. s. „stak“, S. 134 u. s. „Boarraum“ [l. bar-room, Schenkstube], S. 135 Der grofse Geist läfst *dir* [l. dich] dies Wort sagen“, dgl.

Bücher-Anzeigen.

367

mir [l. mich] verlangt“, S. 139 u. o. „Dik“ [l. Dick]; S. 153 ist „commodious“ ein ganz zweckloses Fremdwort; S. 162 „gefolgt von“; S. 163 „Kampfeswonne, welche das verfeinerte Urteil leugnet, [fehlt „welche“ als Nom.] nichtsdestoweniger aber doch [Pleonasmen kommen oft vor] eine oft bewiesene Wahrheit bleibt“; S. 187 ist „Haggler“ [Knicker?] (Verwalter?) selbst mir unverständlich; es kann allerdings sein, dafs es im Vulgäramerikanischen eine andere Bedeutung hat, die der Verfasser aber bei seinen Lesern nicht erwarten darf; S. 266 u. s. die *Banden* [l. Bande, vincula]; S. 503 „Unter den Bäumen angekommen wurde . . . in die beabsichtigte Richtung eingelenkt“; S. 523 „Rechnung tragen“; S. 534 u. s. „frug“.

Berlin.

L. Freytag.